

令和2年9月30日

*Àos pais e responsáveis*

保護者各位

*Secretaria de Educação de Hekinan*

碧南市教育委員会

*Ginásio Nishibata Diretor(a) Yamada Shinobu*

西端中学校長 山田 忍

## ***SOBRE PERÍODO DE “FÉRIAS DE INVERNO” E OUTROS***

冬季休業（冬休み）期間等について

***Obrigado(a) pela compreensão e colaboração, sobre a Educação da cidade de Hekinan. Bem, foi diminuído as Férias de Verão, para poder recompensar o atraso dos estudos. Outra, sobre Eventos do 2<sup>o</sup> trimestre, nos escolhemos cuidadosamente, e estamos garantindo os horários de aprendizagem.***

碧南市の教育についてご理解、ご協力をいただき、ありがとうございます。さて、夏季休業（夏休み）期間を短縮し、学習の遅れを取り戻す努力をしてまいりました。また、2学期での学校行事についても精選をし、学習時間の確保を考えております。

***Por isso, outra vez, revendo programas do ano letivo da aprendizagem, ficamos sabendo que podemos alcançar nos estudos de todos os anos, até no final de 2<sup>o</sup> trimestre. Como abaixo escrito, serão os programa do começo do 3<sup>o</sup> trimestre, Período de “Férias de Inverno”, fim do 2<sup>o</sup> trimestre. Esperamos a compreensão e colaboração dos senhores.*** そこで、再度、学習の年間計画を見直し、2学期末には、例年の学習進度に追いつくことができることが分かりましたので、冬季休業期間及び2学期末、3学期初めの日程を下記のとおりいたします。ご理解・ご協力をお願いいたします。

### **NOTA 記**

**1. Período de “Férias de Inverno”. 冬季休業（冬休み）期間について**

***Do dia 24 de Dezembro 2020 até dia 06 de Janeiro de 2021.(como de todos os anos).*** 令和2年12月24日（木）～令和3年1月6日（水） ※例年の期間です。

**2. Sobre programa de final de 2<sup>o</sup> trimestre. 2学期末の予定について**

***Último dia do 2<sup>o</sup> trimestre; Dia 23 de Dezembro de 2020. (Haverá Merenda Escolar).*** 2学期最終日 令和2年12月23日（水） ※この日は、給食を実施します。

**3. Sobre o programa do início de 3<sup>o</sup> trimestre.** 3学期初めの予定について

**Início do 3<sup>o</sup> trimestre; Dia 07 de Janeiro de 2021.** 3学期開始日 令和3年1月 7日 (木)

**Início de “Merenda escolar”; Dia 12 de Janeiro de 2021.**

3学期給食 令和3年1月12日 (火) より開始

**4. Outros** その他

・ **Para garantir os horários de aprendizagem, tinha aumentado os horários de durante a semana, mas a partir do 3<sup>o</sup> trimestre, voltará nos números de horários normais. (acima da 3<sup>a</sup>séries Primárias, e do Ginásio; por semana 29:00hs de estudos).** 学習の時間を確保するために、週の時間数を増やしていましたが、3学期より通常の授業時間数（小学校3年生以上、中学校は週29時間）とします。

・ **Daquí para frente, dependendo do estado das coisas da sociedade, os descansos de inverno (Férias de Inverno), poderá haver alteração. Por isso, favor verificar os avisos da escola em; recados escritos, e-mail, home- pag da escola, e outros.** 今後の社会情勢によっては、冬季休業(冬休み)期間等を変更するかもしれませんので、学校からの連絡（おたより、学校メール、ホームページ等）でご確認をお願いします。

・ **Com continuidade, iremos lutando sobre prevenção da contaminação de “Novo Coronavírus”. Em cada família também, pedimos a colaboração. Antes de seus filhos saírem para a escola, favor verificar a saúde física, e medir sem falta a temperatura do corpo, anotar(na folha da escola), assim dando continuidade.**

引き続き、学校においても新型コロナウイルス感染症予防に努めていきます。家庭でも、引き続き登校前のお子さまの体調の確認や検温など、感染症予防のためにご協力をお願いします。